

# Aubin-Saint-Vaast

## Un patrimoine caché au pied de la forêt



### Envie de découvrir les patrimoines du Ternois et des 7 Vallées ?

Want to discover the heritage sites of  
Ternois and 7 Valleys area ?

Zin om het erfgoed van de  
Ternois en de 7 Valleien te ontdekken ?



L'église Saint-Vaast  
(JP Jahnnes)



Le centre du village  
(Pays du Ternois)



Le cœur du village  
(Ph Fruitier)



La passerelle de la Canche  
(Ternois Tourisme)

### Rendez-vous sur l'un des 10 parcours balisés pour faire de belles découvertes !

Follow one of the 10 marked trails to make wonderful discoveries !

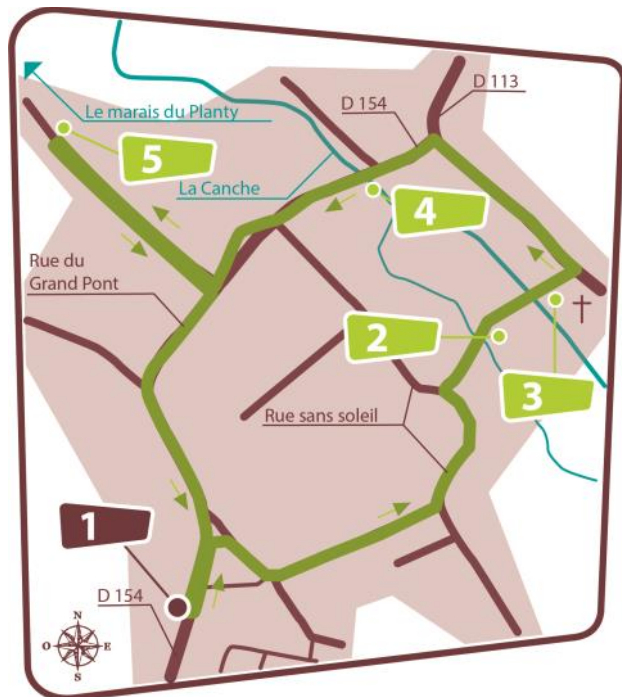
Alspraak op één van de 10 bewegwijzerde routes die leiden  
naar mooie ontdekkingen !



Cette initiative vous est proposée par le PETR (Pôle  
d'Equilibre Territorial et Rural) Ternois-7Vallées

Aubin-Saint-Vaast

# Le parcours



2 km



8 m



50 min



Difficulté 1

1

## Présentation du village

A VILLAGE'S INTRODUCTION - PRESENTATIE VAN HET DORP

2

## Le manoir des Blanchiries

'BLANCHIRIES' MANOR - HET MANOIR DES BLANCHIRIES

3

## L'église Saint-Vaast et sa chapelle

SAINT-VAAST CHURCH AND ITS CHAPEL - DE KERK SAINT-VAAST MET BIJBEHORENDE KAPEL

4

## La Canche, ses moulins et la papeterie

THE CANCHE RIVER, ITS MILLS AND THE PAPER MILL - DE CANCHE, DE MOLENS EN DE PAPIERFABRIEK

5

## La chapelle Saint-Aubin

SAINT-AUBIN CHAPEL - DE KAPEL SAINT-AUBIN

## 760 Aubinois

Au sein d'un vallon verdoyant où la Canche s'écoule et sépare le village de son hameau, le territoire d'Aubin-Saint-Vaast s'étend sur une superficie de 670 hectares avec une altimétrie variant de 17 à 119 mètres. La majestueuse forêt domaniale d'Hesdin adossée à l'un de ses coteaux accentue son cadre accueillant et invite aux promenades. C'est au milieu du 18<sup>ème</sup> siècle que le hameau de Saint-Vaast s'est vu rattacher au village.

Prospère par son activité papetière dès le milieu du 19<sup>ème</sup> siècle, la commune la vit disparaître lors de la Seconde Guerre mondiale. Au détour d'une balade, découvrez le riche passé de son patrimoine culturel forgé par les Hommes, leur activité et son fleuve côtier: deux églises dont l'une possède un portail roman classé Monument Historique, deux chapelles dont l'une à source, la papeterie, le manoir des Blanchiries...

### **Aubin-Saint-Vaast, a heritage bordering river and woods**

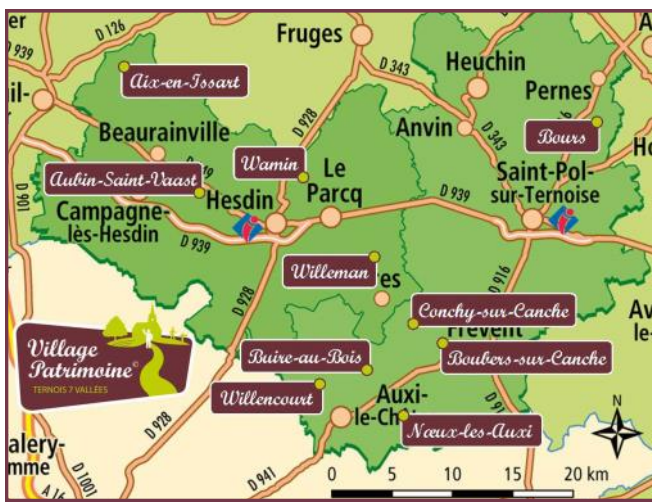
*Spread in a verdant valley where the Canche flows, separating the village from its hamlet, Aubin-Saint-Vaast territory covers an area of 670 hectares at an altitude ranging from 17 to 119 metres above sea level. Stretching along one of the valley slopes, the majestic national Forest of Hesdin further enhances the beauty of the surroundings, inviting to explore its hiking trails. The hamlet of Saint-Vaast was administratively joined to the village in the middle of the 18th century.*

*The paper industry that had already contributed to the municipality's prosperity in the mid-19th century disappeared during the Second World War. One of the hiking trails will allow you to discover the rich past of its human-made cultural heritage and its coastal river: two churches, one of which has a Romanesque portal listed as a French Historic Monument, two chapels, one with a source, the paper mill, the Manoir des Blanchiries, and much more.*

### **Aubin-Saint-Vaast, een erfgoed, verscholen aan de voet van het woud**

*Het grondgebied van Aubin-Saint-Vaast strekt zich over 670 hectares uit, met een hoogte die varieert tussen 17 en 119 meter, dit in een groene vallei waar de Canche doorheen vloeit en het dorp scheidt van het gehucht. Het nabij gelegen majestueuze woud van Hesdin versterkt het groene kader van dit dorp en nodigt uit tot mooie wandelingen. Het gehucht Saint-Vaast heeft tot het midden van de 18de eeuw moeten wachten om met het dorp gefusioneerd te worden.*

*De papierindustrie bracht welvaart vanaf het midden van de 19de eeuw, maar deze verdween tijdens de tweede wereldoorlog. Maak een wandeling langs het rijke verleden van het cultureel erfgoed dat ontstaan is door de inwoners, hun activiteiten en de nabijgelegen rivier: twee kerken – één ervan bezit een geklasseerd romaans portaal -, twee kapellen – één ervan bevindt zich boven een bron -, de papierfabriek, het landgoed van Blanchiries...*





*Vous souhaitez être accompagné dans votre visite par un habitant passionné ?*

*Les Offices de Tourisme sont à votre disposition pour vous mettre en relation.*

<p><b>Office de Tourisme du Ternois</b>          place de l'Hôtel de ville, 62130 Saint-Pol          03.21.47.08.08 <a href="http://www.ternois-tourisme.com">www.ternois-tourisme.com</a></p>	<p><b>Office de Tourisme des 7 Vallées</b>          place d'Armes, 62140 Hesdin          03.21.86.19.19 <a href="http://www.tourisme7vallees.com">www.tourisme7vallees.com</a></p>
 7 Vallées Ternois Tourisme	

Saviez-vous que la marchande des quatre saisons est en réalité un arbre qui a l'aspect d'une femme ? Que jadis, une source permettait de guérir les enfants atteints d'ophtalmie ? Découvrez d'autres histoires surprenantes en visitant les **Villages Patrimoine® du Ternois et des 7 Vallées**. Immergez-vous dans ces lieux qui invitent au calme, dans une ambiance apaisante et singulière. Prenez le temps de découvrir, avec **5 panneaux d'interprétation**, un patrimoine aussi riche que varié. Ici, les bâtiments sont restés dans leur état originel. Là, les villageois fleurissent leur commune eux-mêmes. Ailleurs, le bruit de l'eau rappelle que la rivière est toute proche, peut-être aurez-vous la chance de surprendre un héron s'y rafraîchissant...

 Did you know that the "marchande des quatre saisons", which means street vendor, is in fact a tree looking like a woman? That once upon a time, there was a spring that could cure children suffering from ophthalmia? Discover other surprising stories by visiting the Heritage Villages of the Ternois and 7 Valleys area. Immerse yourself in those serene landscapes, bathed in a soothing and unique atmosphere. **With the help of 5 interpretative panels, take the time to discover both a rich and varied heritage.**

 Weet u dat de "marchande de quatre saisons" (verkoopster van de vier seizoenen) een boom is die aan een vrouw doet denken? Dat er vroeger een bron bestond met een genezende kracht voor kinderen met oogontstekingen? Ontdek nog meer verhalen en verbazende anekdotes tijdens een bezoek aan de Erfgoeddorpen van de Ternois en de 7 Valleien. Kom op plaatsen die rust en kalmte uitstralen, in een vredige sfeer. **Neem de tijd om een rijk en gevarieerd erfgoed te ontdekken aan de hand van 5 verklarende borden.**

Le label Village Patrimoine® a été créé par le Pays de la Baie du Mont-Saint-Michel en 2003. Il vise à valoriser et préserver les patrimoines des villages remarquables, qui se portent volontaires en proposant un circuit touristique. Ce label, qui met au cœur du projet les communes et leurs habitants, propose aux visiteurs de s'abandonner à la découverte des richesses et histoires locales.



Fonds européen agricole pour le développement rural : l'Europe investit dans les zones rurales.

Concours financier de la Région.